

# ХОЛМСКО-ВАРШАВСКІЙ ЕПАРХІАЛЬНЫЙ ВѢСТНИКЪ

ИЗДАВАЕМЫЙ

ПРИ ХОЛМСКО-ВАРШАВСКОЙ АРХІЕПИСКОПСКОЙ КЛАВЕРѢ

Адресъ Редаціи: Долгая улица, домъ № 13, кв. 11.

Рукописи должны доставляться въ Редакцію четко переписанными, за полною подписью автора и съ обозначеніемъ адреса. По умотрѣнію Редакціи рукописи подвергаются сокращеніямъ и исправленіямъ; авторы, несогласные съ этимъ, должны дѣлать оговорку предъ заглавіемъ рукописи.

ВЫХОДИТЬ  
ПО  
ВОСКРЕСЕНЬЯМЪ

Статьи, присланныя безъ указанія гонорара считаются безплатными. Непріятныя для печати рукописи возвращаются авторамъ или лично, или по почтѣ если присланы марки на пересылку. Рукописи, невостребованныя въ теченіе года, уничтожаются.

Годовая цѣна—5 руб.

## ОТДѢЛЪ I.

## Епархіальныя распоряженія и извѣстія.

Преподано Его Высокопреосвященствомъ Архипастырское благословеніе и выражена признательность Епархіальнаго Начальства Вѣрѣ Алексѣевнѣ *Веденяиной* за пожертвованіе священныхъ сосудовъ для Голубьской и Савицкой церквей, Сѣдлецкой губ.

**Перемѣщенъ:** старшій псаломщикъ Сопоткинской церкви, Августовскаго уѣзда *Трофимюкъ* на должность псаломщика къ Ленчицкой церкви, Калишской губерніи, съ 1 июня.

**Рукоположены:** Преосвященнѣйшимъ Евлогіемъ, Епископомъ Люблинскимъ, 14 мая во діакона и 16 во священника къ Замостской Св. Николаевской церкви учитель Бордзиловской второкласной школы *Владиміръ Гордасевичъ*, 16 мая во діакона и 17 во священника къ Лѣсинскому женскому монастырю псаломщикъ Кѣлецкаго собора *Антонъ Мотильницкій*.

**Вакантны мѣста** — настоятеля при Шостковской церкви, Радинскаго уѣзда и священника при церкви Савдомірской мужской прогимназіи (нештатное).

## ОТЧЕТЪ

о состояніи попечительскаго фонда духовенства Холмско-Варшавской епархіи и дѣйствіяхъ Комитета за 1903 годъ, составленный на основаніи § 39 устава попечительскаго фонда.

Общая вѣдомость о приходѣ, расходѣ и остаткѣ денежныхъ суммъ и капиталовъ, состоящихъ въ вѣдѣніи Попечительскаго Комитета за 1903 годъ.

## ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

О средствахъ фонда.

Приходъ.

I. Суммы фонда.

Отъ 1902 года оставалось наличными: 1533 руб. 17 к., билетами: 280600 р. Въ 1903 году вновь поступило: а) 6% взносовъ отъ участниковъ фонда 34959 р. 33 к., б) дополнительнаго взноса изъ лицъ, перешедшихъ изъ другихъ епархій 399 р. 70 к., в) перевышки жалованья отъ лицъ, перешедшихъ на высшій окладъ 2302 руб. 2 коп., г) дополнительнаго взноса отъ лицъ, поступившихъ на низшій окладъ 125 р. 50 к., д) штрафныхъ 30 руб. 70 к., е) кружечныхъ 22 руб. 19 к., ж) процентовъ отъ капитала 11437 р. 53 к., з) случайныхъ поступленій 3 р. 9 к., и) за наличную сумму приобрѣтено % бумагъ билетами 30000 р. А всего съ остаточными въ 1903 г. на приходъ записано наличными: 50813 руб. 23 к. билетами: 310600 р.

II. Суммы Попечительства для бѣдныхъ духовнаго званія воссоединенныхъ отъ уни церквей.

Отъ 1902 года оставалось наличными: 218 р. 81 к. билетами: 6200 р. Въ 1903 году вновь поступило на-

личными: а) Синодальнаго пособія 1099 р. 60 к. б) % отъ капитала 6200 руб.—235 р. 60 к. в) % отъ капитала покойнаго протоіеря Кирилла Хрусцевича 42 р. 32 к. г) кружечнаго сбора 90 к., д) возвращено казною 5% налога 10 р., 75 к., е) штрафныхъ денегъ 30 р., ж) пожертвованій по подписнымъ листамъ 812 р. 74 коп., з) случайныхъ поступленій переходящихъ суммъ 26 р. 85 к., А всего съ остаточными въ 1903 году на приходъ записано наличными: 2477 р. 57 коп. билетами: 6200 р.

III. Капиталъ подъ именемъ „Вѣчный Даръ Высокопреосвященнаго Леонтія, Архіепископа Холмска-Варшавскаго, учредителя Епархіальнаго попечительскаго фонда“.

Отъ 1902 года оставались наличными: 18 к., билетами: 5400 р., Въ 1903 году вновь поступило % отъ капитала наличными: 205 р. 20 к., Всего съ остаточными на приходъ наличными записано 205 руб. 38 к., билетами: 5400 руб.

IV. Капиталъ покойнаго протоіеря Кирилла Хрусцевича.

Отъ 1902 года оставалось въ % бумагахъ билетами: 1000 р., Наличная сумма соединена съ суммою второго рода и показана подъ лит. в).

**Расходъ.**

**I. Суммы фонда.**

Въ 1903 году израсходовано: наличными: а) на выдачу постояннаго пособія 16027 р. 1 к., б) на покупку % бумагъ 29874 руб. 77 к., в) на храненіе % бумагъ въ Люблинскомъ отдѣленіи Государственнаго Банка 126 р. 80 к., г) Комиссіонные, почтовые и телеграфные расходы 8 р. 84 коп., д) путевые расходы 10 р. 65 к., е) страхованіе выгришныхъ билетовъ 17 р. 60 коп., ж) на возстановленіе нарушеннаго кредита 20 р. 30 к., з) на канцелярскіе расходы 97 руб. 15 коп. и) на содержаніе служащихъ и нарочнымъ 769 р., і) на случайные расходы 90 р. 21 к., к) билетами расхода не было. Итого въ 1903 году израсходовано наличными. 47042 р. 33 к., Къ 1904 году остается наличными 3770 р. 90 к., билетами 310600 руб. Итого наличными 50813 руб. 23 коп. билетами 310600 р.

II. Суммы Попечительства для бѣдныхъ духовнаго званія воссоединенныхъ отъ униі церквей.

Въ 1903 году израсходовано наличными: а) на выдачу Синодальнаго пособія 1099 р. 60 к., б) на выдачу пособія изъ % отъ капитала покойнаго Протоіеря Кирилла Хрусцевича 43 р. 28 к., в) на выдачу единовременнаго пособія 1087 р., г) на храненіе % бумагъ въ Люблинскомъ отдѣленіи Государственнаго Банка 2 р., д) на пересылку денегъ по почтѣ и че-

резъ казначейство 5 р. 30 к., е) случайныхъ и переходящихъ суммъ 15 р. 33 к., Итого въ 1903 году израсходовано наличными: 2252 р. 53 к., Къ 1904 году остается 225 р. 4 к., билетами: 6200 р. Итого наличными 2477 р. 57 к., билетами 6200 р.

III. Капиталъ подъ именемъ „Вѣчный Даръ Высокопреосвященнаго Леонтія, Архіепископа Холмска-Варшавскаго, учредителя Епархіальнаго Попечительскаго фонда“.

Въ 1903 году израсходовано наличными: а) на выдачу пособія 203 руб. 38 к., б) на храненіе % бумагъ въ Люблинскомъ Отдѣленіи Государственнаго Банка 2 р., Всего въ 1903 г. израсходовано 205 р. 38 коп., Къ 1904 году остается билетами: 5400 р. Итого наличными: 205 р. 38 к., билетами: 5400 р.

IV. Капиталъ покойнаго протоіеря Кирилла Хрусцевича.

Расходъ наличной суммы показанъ въ суммахъ второго рода подъ лит. б) Къ 1904 году остается въ % бумагахъ: 1000 р.

1904 года мѣсяца января 26 дня Отчетъ сей съ приходо-расходными книгами и оправдательными документами вполнѣ согласенъ. Священникъ Александръ Булецкий, священникъ Антоній Курджинскій, священникъ, Феодоръ Новожиловъ.

**ПОДРОБНЫЙ ОТЧЕТЪ**

о суммахъ обозначенныхъ въ общей вѣдомости съ указаніемъ на статьи приходо-расходныхъ книгъ, а по нимъ и оправдательные документы.

**I. Суммы фонда.**

**Приходъ.**

Въ отчетномъ 1903 году на приходъ записано.	Р.	К.
Остатка отъ 1902 года (ст. 1):		
Наличными . . . . .	1533	17
Билетами . . . . .	280600	—
Вновь поступило:		
а) 6% взноса отъ содержанія участниковъ фонда, согласно § 2 устава:		
Отъ причта Варшавскаго кафедральнаго собора (ст. 41, 166, 263, 345, 411, 491, 479, 661, 745, 871, 917, 989), .	669	— <sup>1)</sup>
Отъ причта Варшавской Успенской церкви (ст. 42, 140, 227, 325, 412, 492, 580, 663, 746, 836, 918, 990). . . . .	195	—

<sup>1)</sup> По вакансіямъ ключаря собора въ іюлѣ, соборнаго священника въ августѣ и протоіакона въ сентябрѣ недопущено 27 р.

Отъ причта Варшавской Подвальной церкви (ст. 71, 141, 264, 326, 416, 493, 617, 662, 747, 837, 919) . . . . .	100	75 <sup>2)</sup>
Отъ причта Прагской церкви (ст. 43, 142, 228, 327, 414, 496, 581, 683, 748, 838, 894, 991). . . . .	195	—
Отъ причта Вольской церкви (ст. 37, 167, 230, 344, 413, 497, 582, 658, 729, 817, 893, 992) . . . . .	207	—
Отъ причта Запсковой церкви (ст. 133, 215, 401, 494, 583, 694, 853, 1032) . . . . .	181	80
Отъ причта Лазенковской церкви (ст. 44, 143, 229, 346, 415, 495, 584, 714, 749, 839, 920, 993) . . . . .	226	68 <sup>3)</sup>
Отъ причта церкви Варшавской 1-й мужской гимназіи (ст. 186, 275, 417, 585, 730, 854, 994). . . . .	126	—
Отъ настоятеля церкви Варшавской 1-й женской гимназіи (ст. 45, 216, 347, 418, 695, 840, 981) . . . . .	72	—
Отъ причта церкви Суворовскаго Кадетскаго корпуса (ст. 16, 17, 104, 168, 351, 530, 949) . . . . .	130	7 <sup>4)</sup>
Отъ законоучителя свящ. Василия Мысыны (ст. 41, 166, 263, 345, 411, 745, 871, 117, 989) . . . . .	72	—
Отъ священника Тюремной церкви Вячеслава Ляхоцкаго (ст. 18, 134, 218, 274, 402, 455, 586, 781) . . . . .	60	— <sup>5)</sup>
Отъ законоучителя Александро-Маріинскаго Института въ Варшавѣ Протоіерея Валеріана Кургановича (ст. 131, 132, 217, 328, 419, 708, 731, 807, 996, . . . . .	78	— <sup>6)</sup>
Отъ причта Елисаветинской Общины Краснаго Креста (ст. 84, 187, 289, 376, 618, 995). . . . .	90	—
Отъ причта Александровской въ русскихъ колоніяхъ церкви (ст. 456) . . . . .	61	25 <sup>7)</sup>
Отъ причта Плонской церкви (ст. 48, 189, 232, 422, 587, 665, 832, 922, 999. . . . .	83	25 <sup>8)</sup>
Отъ причта Благодатненской пер-		

кви (ст. 46, 144, 250, 348, 420, 498, 620, 664, 808, 855, 950, 997). . . . .	84	—
Отъ причта Ловичской церкви (ст. 4, 103, 190, 290, 352, 457, 531, 588, 709, 783, 880, 921) . . . . .	105	— <sup>9)</sup>
Отъ причта Пултуской церкви (ст. 47, 145, 231, 329, 421, 499, 589, 666, 750, 818, 895, 998) . . . . .	105	—
<i>(Продолженіе будетъ).</i>		

Редакторъ С. Москалевичъ.

## О Т Д Ъ Л Ъ II.

### Праздникъ Св. Троицы въ Лѣснинскомъ женскомъ первоклассномъ монастырѣ.

По примѣру прошлыхъ лѣтъ Преосвященный Владыка Евлогій, Епископъ Люблинскій, 14 сего мая, ночнымъ поѣздомъ изъ Холма, чрезъ городъ Брестъ и Бѣлу отбылъ къ празднику Св. Троицы въ Лѣснинскій женскій первоклассный монастырь. Въ городѣ Бѣлѣ, 15 числа утромъ, Владыку встрѣтили начальникъ уѣзда съ административнымъ своимъ помощникомъ, законоучитель мѣстной гимназіи и протоіерей Бѣльскаго собора. Отъ послѣдняго Владыка узналъ, что народъ собирается уже къ празднику въ Лѣснѣ, по пути чрезъ г. Бѣлу останавливается въ соборѣ: молится, говѣетъ, исповѣдывается, Св. Таинъ приобщается. Вчерашняго дня приобщались 80 человекъ, были причастники и третьяго дня; Заболотскій же приходъ Бѣльскаго уѣзда идетъ крестнымъ ходомъ въ Лѣснѣ, и послѣднюю ночь проводилъ въ соборѣ. Дѣйствительно, отъѣхавъ на лошадахъ отъ г. Бѣлы верстъ 5—6, мы встрѣтили численный, до 300 душъ, крестный ходъ Заболотскаго прихода, сопровождаемый своимъ приходскимъ священникомъ, равно отдѣльныя партіи богомольцевъ слѣдовали непрерывно на протяженіи восьми верстъ къ Лѣснѣ; Въ Лѣснѣ же вся площадь предъ монастырскими воротами, весь погостъ за воротами заняты были народомъ. Трезвонъ возвѣстилъ монастырю и собравшимся богомольцамъ о пріѣздѣ Владыки. Экипажъ медленно, среди массы народа, приближался къ монастырскимъ воротамъ, гдѣ игуменья монастыря съ сестрами и дѣтьми встрѣтили Преосвященнаго земнымъ поклономъ и поднесениемъ хлѣбасоли.

<sup>9)</sup> Такъ какъ въ означенной суммѣ имѣется долгъ прошлаго года 8 р. 75 к., то причитается еще за декабрь 8 руб. 75 к.

<sup>2)</sup> Причтъ Подвальной церкви не выслалъ 6% взноса за декабрь 9 р. 25 к. и вакансія псаломщика въ ноябрѣ 1 р.  
<sup>3)</sup> Вакансія настоятеля Лазенковской церкви съ 2—8 мая 1 р. 32 к.  
<sup>4)</sup> Въ означенной суммѣ долгъ прошлаго года 36 руб. 82 коп.; взноса за текущій годъ 93 р. 25 к.; недополучено 17 р. 51 к.  
<sup>5)</sup> Долгъ прошлаго года 6 руб.; взноса за отчетный годъ 54 р.; недополучено еще 18 руб.  
<sup>6)</sup> Долгъ прошлаго года 6 руб.; взноса за отчетный годъ 72 р.; какъ и причиталось.  
<sup>7)</sup> Долгъ прошлаго года 17 руб. 50 к.; текущихъ взносовъ 43 р. 75 к.; причитается еще 61 р. 25 к.  
<sup>8)</sup> Недополучено по вакансіи псаломщика съ 1 іюня по 1 сентябрю 3 р. 75 к.

При пѣніи дѣтми тропаря празднику, Владыка вошелъ въ монастырскій храмъ, густо наполненный народомъ. Здѣсь монастырское духовенство встрѣтило Преосвященнаго по чину, совершивъ краткое молебное пѣніе, діаконовъ произнесъ многолѣтіе. Съ своей стороны Владыка провозгласилъ благоденственное, мирное житіе, здравіе, душевное спасеніе, во всемъ благопоспѣшество настоятельница монастыря игуменьи Екатеринбургъ со всѣми о Господѣ сестрами ея, благодетелями и посѣтителями обители сея и всѣмъ православнымъ христіанамъ многая лѣта. Послѣ молитвы Владыка поздравилъ собравшихся съ наступающимъ праздникомъ Св. Троицы, пригласивъ всѣхъ къ единодушнѣйшей усердной молитвѣ и прославленію Св. Троицы и затѣмъ поучалъ о благодатной жизни, о томъ, что дары благодати подаются на пользу, о благодатномъ служеніи Лѣснинской обители ближнимъ просвѣщеніемъ, благотвореніемъ, молитвою, внушалъ населеніямъ обители не смущаться, если кто либо не понимаетъ ихъ высокаго служенія, относится къ обители безучастно, холодно и даже быть можетъ враждебно, не ослабѣвать въ святомъ трудѣ, но съ большимъ усердіемъ работать видя, какъ народъ льнетъ къ монастырю, любитъ здѣсь молиться и назидаться какъ довѣряетъ ему своихъ дѣтей, какими массами ежегодно собирается въ обитель, дабы обновиться и получить новыя силы къ истинно христіанской жизни. Объ упорствующихъ братіяхъ нашихъ слѣдуетъ молиться и уповать, что настанетъ время, когда Господь Богъ сниметъ съ очей ихъ ослѣпленіе и возвратитъ въ лоно матери св. православной церкви... Благословивъ всѣхъ, Владыка отбылъ въ свою келлію. Для причастниковъ совершено въ этотъ день (канунъ праздника) двѣ литургіи. Шестнадцать священниковъ, вызванныхъ изъ приходоу, и четыре іеромонаха Яблочинскаго монастыря готовятъ народъ исповѣдью къ празднику. Въ 4 часа по полудни прибылъ крестный ходъ изъ п. Коденя, въ самый же праздникъ прибылъ народъ съ крестнымъ ходомъ изъ селъ Короцина и Долгой. Отговѣвшись наканунѣ праздника частью возвращаются домой, уступая мѣсто вновь прибывающимъ. Въ народѣ носится слухъ, что много народа слѣдовавшаго въ Лѣсну, возвратились, побуждаемые къ сему какими-то агитаторами, старавшимися недопустить народъ въ Лѣсну и распространявшими вѣсть, что Лѣснинскій храмъ ремонтируется и богослуженія въ немъ не будетъ, что путешествіе въ Лѣсну опасно, такъ какъ тамъ будетъ какая-то свалка. Собравшіеся паломники составили много кружковъ или хоровъ и распѣваютъ различныя пѣснопѣнія изъ богослужебныхъ книгъ, а преимущественно изъ „Богогласника“.

Въ 6 часовъ вечера раздался благовѣстъ къ всеобщему бдѣнію. При полномъ звонѣ всѣхъ колоколовъ Преосвященный Евлогій въ предшествіи духовенства прошелъ со славою среди массы, народа въ

большой монастырскій храмъ къ службѣ. Началось всеобщее бдѣніе при пѣніи двухъ хоровъ: монастырскаго женскаго и учениковъ Бордзиловской второкласовой школы. Стихиры поютъ съ канонархомъ. Литію Владыка совершаетъ предъ храмомъ, на площади, окруженный массою народа. Въ храмѣ тѣснота и душно, но народъ стоитъ вплотную, неподвижно. На утрени поіелей совершенъ среди храма. Елеопомазаніе совершаетъ самъ Владыка и по сторонамъ храма четыре священника. Предположено было при елеопомазаніи раздавать народу крестики, но оказалось невозможнымъ. Въ концѣ канона прибылъ въ Лѣсну и къ богослуженію въ монастырскій храмъ Г. Начальникъ Сѣдлецкой губерніи, впервые знакомящійся съ мѣстностию, учрежденіями и народомъ. Посѣщеніе Г. Начальникомъ Сѣдлецкой губерніи Лѣсны въ торжественный для нея день—событіе весьма отрадное. Дорого вниманіе къ обители, но еще дороже добрый примѣръ для народа. Кто не знаетъ, какъ нуждается народъ Сѣдлецкой губерніи въ добромъ примѣрѣ лицъ стоящихъ во власти? Добрый примѣръ дѣйственнѣе слова и скорѣе образумитъ мятущихся. Всенощное бдѣніе окончилось въ 10½ часовъ. Владыка отбылъ изъ храма въ келлію со славою.

Съ окончаніемъ всеобщаго бдѣнія началось всеобщее славословіе Бога народомъ во священныхъ гимназахъ и пѣснопѣніяхъ. Владыка съ г. губернаторомъ обходилъ хоръ пѣвчихъ, спрашивалъ съ какихъ мѣстъ, по какимъ книгамъ поютъ, кто занимается обученіемъ пѣнію и дарилъ „Богогласниками“. Много хоровъ было изъ Гродненской губерніи, но были и изъ Сѣдлецкой—Прохонскаго, Заболотскаго, Короцинскаго, Коденскаго, Константиновскаго и др. приходоу. Всѣ пѣли изъ Богогласниковъ праздничныя пѣснопѣнія, или стихотворенія Іеромонаха Христофора. Богогласники были печатные и рукописные. Одинъ хоръ—Межилѣсскій при Богогласникѣ имѣлъ книжку польскую „Побожныхъ пѣсней“ и пѣлъ по польски пѣснь въ честь Божіей Матери. Этому хору Владыка далъ два „Богогласника“. Послѣ двѣнадцати часовъ ночи Владыка простился съ г. начальникомъ губерніи и отбылъ на покой.

Въ праздникъ Св. Троицы раннія литургіи начались съ 5 часовъ утра и совершены въ Аванасіевскомъ придѣлѣ, Св. Троицкой церкви, Воскресенской церкви, и въ 9½ ч. дня совершена поздняя литургія архіерейскимъ служеніемъ въ большомъ монастырскомъ храмѣ. За литургіей Владыка возложилъ набедреникъ на монастырскаго священника о. Іоанна Смирнова и наперный крестъ на священника Носовскаго прихода о. Іосифа Плескаевича, который во время причастнаго стиха сказалъ во храмѣ проповѣдь. Рукоположены Его Преосвященствомъ при литургіи въ тотъ же день: псаломщикъ Кѣлецкаго собора Антоній Могилицкій во діакона и учитель Бордзиловской школы—діаконовъ

Владиміръ Гордасевичъ во священника. Послѣ литургіи совершена вечерня съ чтеніемъ коѣвопреклонныхъ молитвъ и крестный ходъ вокругъ монастырскаго храма съ чтеніемъ Св. Евангелія, осѣненіемъ народа Св. Крестомъ и окропленіемъ св. водою. Послѣ четвертаго Евангелія проповѣдь на площади, на мѣствомъ нарѣчи, весьма дѣльную, прочувствованную и произведшую сильное впечатлѣніе сказалъ настоятель Заболотскаго прихода о. Константинъ Кухаренко. Торжество закончилось отпустомъ и обычными многолѣтніями въ храмѣ. По окончаніи службы Владыка отбылъ изъ храма со славою. Въ храмѣ Воскресенія Христова три священника раздавали народу крестики и листки отъ Холмскаго православнаго св. Богородицкаго Братства.

Г. начальникъ губерніи отбылъ изъ монастыря въ 7 часовъ вечера. Народъ, котораго собралось столько, что подводами занято было пространство въ размѣрѣ одной версты отъ села, расходился медленно. Много богомольцевъ осталось въ монастырѣ къ слѣдующему дню. Остался въ монастырѣ и Владыка, который слушалъ утреню въ Софійскомъ храмѣ.

17 мая, во второй день праздника, Владыка совершилъ литургію въ главной монастырской церкви, рукоположилъ діакона Антонія Могилицкаго во пресвитера. Богомольцевъ приобщалъ Владыка и два священника. Послѣ литургіи Преосвященный благословилъ сестеръ, дѣтей, пѣвчихъ и народъ, при чемъ самолично раздавалъ крестики, богогласники и листки. Къ вечеру Владыка отбылъ изъ монастыря въ Бѣлу, а оттуда поѣздомъ въ Варшаву.

Лѣснинскій праздникъ въ настоящемъ году далъ намъ новое доказательство любви народа къ монастырю. Въ теченіе восьми зимнихъ мѣсяцевъ народъ какъ бы соскучился въ разлукѣ со Св. обителію и при первой возможности, съ началомъ весны, хлынулъ туда новою лавою, требуя религіозно-нравственнаго удовлетворенія и помощи. То и другое къ услугамъ народа. Постоянныя службы съ возможною торжественностію, при участіи даже святителя, лучшіе проповѣдники и обиліе слова, хорошіе и усердные духовники, — все это по сердцу добрымъ людямъ. Къ тому же и вниманіе обители: тамъ разсматриваются развѣшенные по стѣнамъ назидательныя картины, тамъ раздаются крестики и книги, тамъ продаются иконки, книжечки, крестики, просфоры, свѣчи, тамъ записываютъ на молитвы, тамъ совершаютъ молебны, освященіе воды надъ главою больного, читаютъ Евангеліе, тамъ наконецъ, въ домикахъ при воротахъ, благополучно снимаютъ колтуны, тамъ, черезъ окно у аптеки подаютъ кому капли, кому натиранія, кому лекарство. Всѣмъ служить обитель по мѣрѣ силъ и возможности по вѣрѣ своей, уповая на Бога и вниманіе добрыхъ людей. Да будутъ милости Божіи надъ св. обителію къ счастью и спасенію вѣрующихъ отъ нынѣ и до вѣка.

Протоіерей Николай Глинскій.

Лексическій составъ говора въ Ломаскомъ приходѣ. Бѣльскаго уѣзда, Сѣдлецкой губ.—названія предметовъ и въ связи съ ними краткое описаніе народныхъ обычаевъ, повѣрій, игръ. Церковные и народные праздники и посты. Народные обычаи во время праздниковъ.

(Продолженіе)\*).

### Орудія, экипажи, упряжь, судна.

*Земледѣльческія орудія:* соха, борона, плугъ, лопата, желѣзникъ, шопля, грабли, коса, мотычка, вилы, сокіера, топоръ; сикачъ, сикачка, сарпъ, цепь, сичарня.

*Разныя орудія, инструменты:* нуожъ, цизорикъ, цыганчикъ, молотокъ, гѣбѣль, гѣлка, нѣжниці, шило, кліещи, стругъ, долотѣ; товѣчъ, бичъ, батугогъ, вѣй, бѣлава, костюръ, мѣтѣнка, сѣто, рѣшето, лѣжка, ополоникъ, квѣбѣль, лѣщи.

*Части орудій:* сушникъ, рѣло, полиця, плаха, топорыско, обѣхъ, остріе, черѣнокъ, дѣржакъ, бичильне, ципильне, зѣбы, граблиска.

*Оружіе:* фузія, стрильба, дѣйда—пѣка, шабля, пѣлашъ, гармата и пушка, дубѣлтуовка, карабинъ, пистолѣтъ, тѣсакъ, лукъ.

*Части ружья и снаряда:* лѣже, лѣфа, шруотъ, кѣля, момба, кѣрокъ, пистуонъ, порохъ.

*Рыболовныя снасти:* колѣшка, вѣршка, вѣятѣрь, клѣмля, сачѣкъ, ѣдка, нѣвудъ.

Сельско-хозяйственныя машины въ среду мѣстныхъ крестьянъ еще не проникли, вслѣдствіе ихъ дороговизны и потому всѣ работы производятся первобытнымъ способомъ; въ другихъ же мѣстахъ Россіи, какъ, на примѣръ, въ Херсонской губ., многіе молотятъ и вѣютъ машинами. Всѣ почти деревянныя орудія, а также рыболовныя снасти сами хозяева приготавливаютъ для своей надобности.

*Повозки, экипажи:* вуозъ, фуора, тѣліега, таратайка, бѣдка, брѣчка, каріета, сѣни, халабѣда, дрожки.

*Части воза, саней, колеса:* пѣрадѣкъ, задъ, лѣшняя, колесѣ. дѣшель, ось, шѣорень, драбина, звѣны, ступица, спици, пѣлозы, оглѣбли, лѣнокъ, пыжъ.

*Упряжь:* ярмѣ, наруожникъ, дуга, хамутъ, пѣвѣды, лейцы, сидло, шлія, стрѣмѣна, пѣто.

*Судна:* чѣвѣнъ, лѣдка, паракѣдъ, ѣкрѣнтъ—корабль, бѣрліна.

### Мѣры.

*Мѣры длины:* пѣядь, саль, лѣкотъ, сѣжень, вѣрста, миля, стѣи, крѣки.

*Вѣсъ—вага:* фунтъ, пудъ, лѣтъ, цѣтнаръ. Мѣра вѣса—вѣги (вѣсы), безміенъ.

\*) См. № 17, 18, 19, 20 и 21.

*Мѣры жидкостей:* видрó, бóчка, гáрнэць, кварта, пувкварты, кватырка.

*Мѣры сыпучихъ тѣлъ:* жмэня, пригорчи, гáрнэць, чвiертка, кóрэць, кварта, тóрба, мишóкъ.

*Мѣры поверхности:* воло́ка, моргъ, прэнтъ, пувлучокъ, четвэртина.

*Денги-гроши:* мѣдныя—шелягъ, ( $\frac{1}{6}$  коп.), груошъ ( $\frac{1}{2}$  коп.), пувкопейки, копейка, тройкъ, ( $1\frac{1}{2}$  коп.), пятакъ ( $2\frac{1}{2}$  коп.), дэсáтка (5 коп.); *серебряныя:*—дэсáтка, злоты и золотый (15 коп.), сорокуовка (20 к.), пуврубля, рубэль, *золотыя*—червѣнэць; бумажки—банкоцетли.

Шеляги ходятъ еще между евреями, которые даютъ ихъ своимъ нищимъ собратьямъ. Снопы, яйца, грибы считаютъ ко́нами; въ кошѣ находится 60 штукъ.

*Дрова:* вуозъ, сáжень, бэрэмэне,

*Время (часъ):* минута, година, дэнь, тѣждэнь, мiесяць, вэсна, лiето, óсинь, зимá руокъ, вiекъ.

*Части сутокъ* дэнь, нуочъ, полудэнь, пувночь, рáнокъ, вэчуръ, сьвитáне.

*Дни недѣли:* повэдiелокъ, вувóрокъ, сэрэдá, четвѣрь, пѣятница, субóта, недiеля.

Названiя мѣсяцевъ у мѣстныхъ жителей старославянскiя отчасти съ народнымъ произношенiемъ, а отчасти съ польскимъ: Стiчень, Лiуты, Мáрэць, Квiчень; (въ Докудовѣ Сóчень), Май, Чѣрвэць, Лiпэць, Сэрпэнь, Врѣсенъ, Паздѣрникъ, Листовáдь, Грiудэнь. Въ общежитiи рѣдко употребляются названiя мѣсяцевъ, а въ большинствѣ случаевъ считаютъ время, какъ всѣ малороссы, по праздникамъ, постанъ, временамъ года и пополевымъ работамъ: пэрэдъ Пэтромъ по Вэлiцедни, въ Пилиповку, въ Спáсувку, вэсною, зимою, лiетомъ, ввóсэни, пэрэдъ жвивáми, въ косовiцю и т. п.

### Сельское хозяйство (господарство).

*Работы на пашнѣ—въ поли:* орати, рáлти, зяблiти, бороновáти, скерóдити, обóрувати, сiяти, жáти, возiти.

*Виды пашни:* грiуды, скибы, загóны, борóзны, облогi поперэчники, рáленики, паръ, збуоже.

*Жатва—жнiва.* *Виды жлѣба—збуожа:* снуопъ, мiдэль, скiерда.

*Молотѣба—молотити.* Солóма, зэрнó, послiедъ, згóнивы, полóва.

*Виды и сорты соломы:* околóты, кошманая, жiтвая, ишеничная, овсáнка, ячмáнка, горóшвины.

*Продукты зерна—семъни:* мукá, дэртъ, вiсiвки, ттрубы, крупá, яглi, кутá; олей и мáкухъ. Ручная мельница—жóрна зъ мленомъ, стiпа съ товкáчóмъ:

*Съмокозъ—косовиця.* Работа — косiти, грáбити, ворóшiти, копiти, возити.

*Лугъ—лонка:* травá, сiено, отáва, вишáръ.

*Виды сѣна:* покуошь, óчерэтъ, копiця струогъ. Труха отъ сѣна называется мэрва. Лугъ по мѣстному лонка; въ другихъ сѣлахъ Забужья называется лiуки, а иногда и лугъ.

Мѣстные малороссы по большей части для названiя работъ употребляютъ глаголы, а въ рѣдкихъ случаяхъ и существительныя: оране, косiэне, полóте, копане, солiэне.

*Садъ и огородъ—садъ и городъ.* Работы—копати, садiти, поливáти, полоти, щипiти, рвáти, тручáти, рубáти.

*Паська—пасiека*—улий, маточникъ, вошiны, мiедъ вуоскъ, воскобiны, свiечка, грумнiця. Пчеловодствомъ рѣдко кто занимается, а если у кого и есть пчелы, то по нѣскольکو ульевъ колодочной системы—о рациональномъ пчеловодствѣ здѣсь не имѣютъ понятiя. Крестьяне очень неохотно пускаютъ постороннихъ въ свои посѣлки изъ опасенiя, чтобы пчелъ не сглазили.

*Ткачество.* *Пряжа—пращиво:* лѣнь, кiжель, клóчэ, вóвна, ниткi, повiесмо, кудэля, почiнокъ, муотокъ, клубóкъ, пáсмо, оснóва, полотнó, сукнó.

*Снаряды при обработкѣ льна, пеньки и шерсти:* трэпáчка, тэртка, грэбэнь, пóдэсь, коноврiтокъ, мото-вилó, вэрэтенó, крóсна. *Крóсна—ихъ части и принадлежности:* воротiло, бэрдо, вiчавици, чóвникъ, цiевка, сугáдло. Кромѣ холста, полотна и сукна, здѣсь еще ткуть крестьянки рядна и килимы въ родѣ ковровъ.

*Обработка дерева:* колóда, дыль, бэлька, дóщка, тэртiця, клѣнка, вiтка, опуолокъ, стовпъ, кулóкъ, жéрдка. Коло дэзь, пэрэлáзы, плуотъ, парганъ, муость, палъ, вiеха, журавэль, ключка, вiеникъ, митлá, парэнчи, драбiна.

*Культурные пережитки:* пóдэсь съ вэрэтенóмъ, стiпа съ товкáчéмъ, жорна съ мленомъ. До 60-хъ годовъ прошлаго вѣка подэсь съ веретеномъ (прялка простая) въ Забужьи былъ вездѣ употребляемъ для пряжи; въ 60 и 70-годахъ появился среди крестьянъ коновруотокъ—*kołowrótek* (самопрялка съ колесомъ) и по мало-по-малу вытѣснилъ изъ употребленiя первобытный пóдэсь, такъ что въ настоящее время только изрѣдка прядутъ на немъ старухи, непривыкшiя съ самопрялкѣ. То же самое можно сказать о ступѣ и жóрнахъ (ручныхъ мельницахъ): ручная ступа съ толкáчéмъ теперь замѣнена болѣе удобной ножной; жóрна, которыми мололи прежде вездѣ по хатамъ муку и дерть для свиней, въ настоящее время только служатъ для послѣдней цѣли, а рожъ и пшеницу везутъ на мельницу. Въ 60 и 70-хъ годахъ только передъ Пасхой обыкновенно мололи муку для куличей на вѣтряныхъ и водяныхъ мельницахъ; въ другое время мало кто изъ крестьянъ нуждался въ мельницѣ, довольствуясь своими жóрнами, унаслѣдованными отъ своихъ дѣдовъ, прадѣдовъ. Къ культурнымъ переживанiямъ можно отнести калитку съ огнивомъ (ка-

литка, кресило, крамѣвъцъ, губка): прежде эти вещи для добыванія огня находились въ каждой хатѣ, а теперь въ большинствѣ случаевъ для этой цѣли держатъ спички.

*Засіевки.* Крестьяне, приступая къ какимъ-нибудь полевымъ работамъ, всегда крестятся и молятся чтобъ Господь Богъ далъ имъ счастливо окончить работу и послалъ хорошей урожай. Въ случаѣ засухи ходятъ крестные ходы по полю, служатъ молебны и вообще ежегодно весною ходятъ процессіей на нивы и освящаютъ свои хлѣба. Но особенно съ благоговѣйнымъ чувствомъ начинаютъ посѣвъ ржи—жита. Помолившись усердно Богу, домохозяинъ (господартъ) дѣлаетъ крестъ на грядкѣ изъ пучка ржи, освященной въ церкви, затѣмъ засѣваютъ это мѣсто зернами, выбитыми изъ колосьевъ того же пучка, и бережно покрываетъ ихъ землею. И только послѣ совершенія этого религіознаго народнаго обычая, хозяинъ начинаетъ сѣять озимую рожь на своемъ полѣ.

*Дожинки или обжинки.* Когда дожнутъ рожь, то жницы связываютъ пучекъ ржавыхъ колосьевъ въ видѣ снопочка и дѣлаютъ верёю. Рожь эту освящаютъ въ церкви на Маковія и затыкаютъ за образа до засіевокъ. Въ крѣпостное время этотъ снопочекъ ржи и вѣнокъ изъ полевыхъ цвѣтовъ относили своему пану, оглашая дворъ пѣснями по этому случаю. Этотъ вѣнокъ съ житомъ обыкновенно несла „постатница“, которая жала „на постата“, т. е. впереди всѣхъ жнецовъ. По окончаніи жатвы ржи, какъ я уже замѣтилъ выше, жницы дѣлаютъ верёю, причѣмъ поютъ пѣсни, сложенные по этому случаю. Для верёи оставляютъ рожь на корню приблизительно въ одинъ квадратный футъ: полютъ и взрыхляютъ землю между стеблями этой рожки (орутъ), затѣмъ, вытеревъ пальцами зерна изъ колосьевъ стоящихъ стеблей, засѣваютъ это мѣсто и заволакиваютъ сѣмена землею (боронуютъ). По окончаніи посѣва, сверху скручиваютъ стебли въ узелъ (бороду), который убираютъ вѣтками рябины и полевыми цвѣтами, такъ что верёя принимаетъ очень нарядный видъ среди жнивья (стерно) послѣ сжатого хлѣба. Дожинки считаются у крестьянъ важнымъ событіемъ въ ихъ жизни и потому на радостяхъ хозяева угощаютъ работниковъ обильнымъ ужиномъ. Если даже пѣтъ и наемныхъ жнецовъ, то все-таки вечеромъ своя семья празднуетъ обжинки. Когда справляютъ болѣе зажиточные дожинки, то вечеромъ послѣ ужина бываетъ музыка и танцы.

*Ржаной хлѣбъ—хлѣбъ.* Къ хлѣбу относятся съ большимъ уваженіемъ, называя его „святымъ хлѣбомъ, даромъ Божиимъ“. Бросать хлѣбъ считается у народа большимъ грѣхомъ; если же случится упасть хлѣбъ на землю, то его сейчасъ поднимаютъ и цѣлуютъ, какъ какую-нибудь святыню; даже крошки, упавшія со стола, тщательно собираютъ, чтобы не топтать даръ

Божій. Крестьяне говорятъ, что если кто не будетъ уважать святой хлѣбъ, то Богъ разгнѣвается на такого человѣка и лишитъ его этого дара, безъ котораго никто не можетъ жить на свѣтѣ.

(Продолженіе будетъ).

### Памяти покойнаго Протоіерея Владиміра Васильевича Татарова.

8 мая сего года прихожане Бѣльской Кирилло-Меѳодіевской церкви хоронили своего любимаго пастыря, протоіерея и благочиннаго, о. Владиміра Васильевича Татарова; на ихъ горе откликнулись другіе жители города, поэтому и вышло явленіе отрадное, не смотря на его печальный характеръ, такъ какъ въ немъ видно было единеніе русскаго общества. Почившій пастырь вызвалъ у всѣхъ русскіхъ людей г. Бѣлы Сѣдлецкой губ. глубокую скорбь своей кончиной; слава и честь памяти его за то, что на своей могилѣ онъ объединилъ всѣхъ для общей молитвы объ упокоеніи съ праведными души его.

Намъ вспоминается первая литургія, совершенная о. Владиміромъ въ г. Бѣлѣ по назначеніи его на должность настоятеля Кирилло-Меѳодіевской церкви. Во время перваго своего богослуженія въ праздничный день онъ обратился къ своимъ прихожанамъ съ пастырскимъ привѣтствіемъ, въ которомъ, между прочимъ, рассказалъ о томъ, какъ онъ, вторично теперь поступая на служеніе въ эту мѣстность, испытывалъ въ свое время уже не мало огорченій въ средѣ „упорствующихъ“. Въ своемъ заблужденіи и тупомъ упорствѣ, упорствующіе, говорилъ онъ, не зная, что творятъ, продолжаютъ доселѣ подчиняться зловредному вліянію враговъ православія, а вмѣстѣ съ тѣмъ и враговъ русскаго дѣла вообще; но сравнительно съ прежнимъ временемъ проповѣдникъ замѣчаетъ проблески свѣтлаго ума, обнаруживаемые сбитыми съ толку русскими людьми;—есть, стало быть, говорилъ о. Владиміръ, надежда возвратитъ на лоно вѣры предковъ если и не всѣхъ погибающихъ, то хотя бы нѣкоторыхъ изъ нихъ. Дальнѣйшія его проповѣди во вѣренномъ ему храмѣ выливались всегда, какъ живое слово, отъ искренней души, проникая въ душу прихожанъ и создавая все болѣе тѣсную связь между ними и ихъ наставникомъ.

Скончавшійся 6 мая сего года благочинный 1-го Бѣльскаго округа протоіерей о. Владиміръ Васильевичъ Татаровъ —сынъ священника Кіевской епархіи, Чигиривскаго уѣзда; родился въ селѣ Шабельникахъ 12 іюня 1843 г., обучался въ Черкасскомъ и Кіевско-Подольскомъ духовныхъ училищахъ и затѣмъ въ Кіевской духовной семинаріи, гдѣ въ 1865 г. окончилъ полный курсъ наукъ со степенью студента. Въ слѣдующемъ 1866 г. рукоположенъ кіевскимъ митрополитомъ

Арсеніемъ въ санъ священника къ церкви въ мѣстечкѣ Стеблевѣ, Каневского уѣзда. Въ томъ же году по прошенію перемѣщенъ въ село Рубаный-Мостъ, Уманскаго уѣзда. Въ 1870 году награжденъ набедренникомъ. Послѣ воссоединенія униатовъ Привислипскаго края въ 1875 году, въ самую трудную пору для православія въ Люблинской и Сѣдлецкой губерніяхъ, призванъ на службу въ Холмско-Варшавскую епархію и назначенъ настоятелемъ церкви с. Кіевецъ, Бѣльскаго уѣзда. Въ 1876 г. отъ Высокопреосвященнѣйшаго Леонтія получилъ благодарность и благословеніе за особую ревность въ дѣлѣ укрѣпленія православія въ воссоединенномъ населеніи прихода с. Кіевецъ и вообще за пастырское усердіе. Въ 1877 году награжденъ скуфьею. Въ 1881 году назначенъ на должность настоятеля Люблинской Спасо-Преображенской церкви и завѣдующимъ приписною церковью-часовнею Люблинскаго тюремнаго замка. Состоя настоятелемъ Люблинской Спасо-Преображенской церкви, положилъ много тяжелыхъ трудовъ по составленію и записямъ метрическихъ книгъ сей церкви и вообще по упорядоченію прихода, за что въ 1887 году удостоенъ благодарности Епархіальнаго Начальства. Определеніемъ Святѣйшаго Синода въ 1885 г. за заслуги по духовному и гражданскому вѣдомствамъ награжденъ камилавкою. Въ 1891 году назначенъ законоучителемъ люблинской женской гимназіи. Въ 1899 г. за отличо-усердную службу награжденъ наперснымъ крестомъ, отъ Св. Синода выдаваемымъ. Въ бытность свою въ г. Люблинѣ протоіерей Владиміръ Татаровъ въ разные сроки состоялъ: законоучителемъ и блюстителемъ III Люблинскаго общаго начальнаго училища, законоучителемъ учебной команды 18 артиллерійской бригады — безвозмездно преподавателемъ русскаго языка и исторіи русскаго языка въ Люблинской мужской гимназіи, русскаго языка, исторіи Россіи и древняго славянскаго языка въ Люблинской женской гимназіи. Въ 1899 г. назначенъ настоятелемъ Калишскаго собора и благочиннымъ II Варшавскаго округа съ возведеніемъ въ санъ протоіерея. Съ 1 апрѣля 1903 г. перемѣщенъ, согласно прошенію, настоятелемъ Бѣльской Кирилло-Меодіевской церкви и благочиннымъ I Бѣльскаго округа. Съ 1 мая того же года назначенъ законоучителемъ Бѣльской учительской семинаріи и съ 16 августа того же года — законоучителемъ образцоваго при сей семинаріи училища. Состоялъ дѣйствительнымъ членомъ Холмскаго Св.-Богородицкаго Братства и имѣлъ знакъ сего Братства третьей степени. Высочайшимъ указомъ въ 6 день мая сего года (день смерти покойнаго) протоіерей Владиміръ Татаровъ за отличо-усердную службу пожалованъ орденомъ св. Анны 3 степени.

Скончался о. Владиміръ въ часъ ночи съ 5 на 6 мая въ своей квартирѣ скоропостижно. Смерть постигла его за работой по дѣламъ его прихода. Вѣсть

объ этомъ поразила всѣхъ. Покойный не долго пробылъ въ Бѣлѣ, немногимъ больше года; но въ теченіи этого краткаго времени успѣлъ пріобрѣсти искреннее расположеніе со стороны всѣхъ, кто не только успѣлъ его узнать сколько-нибудь, но даже — кто о немъ только слышалъ. О. Владиміръ умѣлъ сразу, съ первой бесѣды съ нимъ, располагать къ себѣ, что пишущій эти строки самъ испыталъ въ первые же дни его пребыванія въ Бѣлѣ. Всякая дальнѣйшая встрѣча съ нимъ только увеличивала симпатію къ нему. Поль года тому назадъ о. Владимира поразилъ страшный недугъ: онъ былъ разбитъ параличемъ; но, оправившись настолько, что могъ выходить, передвигая ноги съ большимъ трудомъ, онъ не терялъ своей жизнерадостности, шутилъ надъ самимъ собою, надъ своимъ иной разъ безпомощнымъ состояніемъ: безъ посторонней помощи онъ не могъ пройти нѣсколько шаговъ. Немудрено поэтому, что внезапная кончина добраго пастыря вызвала общее сочувствіе къ явившимся на похороны ближайшимъ родственникамъ, а также симпатичныя воспоминанія, посвященныя памяти усопшаго. Отношенія къ нему сказались ярко въ вѣнкахъ съ надписями и во многихъ надгробныхъ рѣчахъ, которыя были выслушаны съ большимъ вниманіемъ присутствовавшими на отпѣваніи. Почитатели покойнаго наполнили собою просторный храмъ и пребыли въ немъ на молитвѣ отъ 10 час. утра до 4 по полудни — время литургіи и отпѣванія.

Проповѣдникъ свящ. Шиманскій коснулся характеристическихъ чертъ души покойнаго о. Владимира, изъ коихъ основная была — сознательная, самоотверженная любовь къ труду. Никакія волненія, ни бури на житейскомъ поприщѣ не сломили его непреклонной воли, его энергіи къ труду, къ труду надъ самимъ собою, надъ совершенствованіемъ своихъ природныхъ дарованій, надъ развитіемъ силъ своего ума, — работою воли и характера надъ правильнымъ разумнымъ проявленіемъ своей дѣятельности; эта подготовка къ труду практическому необходима была ему для успѣшной и плодотворной дѣятельности пастырской на нивѣ Христовой. И дѣйствительно, первые шаги его на Подлясѣ, какъ священника с. Кіевца, ознаменованы были успѣшной его миссіонерской дѣятельностью: сотни упорствующихъ были имъ привлечены въ церковь, сознательно отрехшись отъ заблужденій и признавъ себя православными и русскими. Это результатъ его тактичности, опытности и умнаго руководства. Трудясь затѣмъ до изнеможенія въ качествѣ пастыря и руководителя православныхъ горожанъ, покойный о. Владиміръ и умеръ при исполненіи своего долга, умеръ въ полночь за рабочимъ столомъ. Въ частной своей жизни о. Владиміръ былъ образцовый семьянинъ. Добрый и ласковый ко всѣмъ, онъ былъ всегда правдивъ и отзывчивъ къ нуждамъ



ближнихъ, не говоря о сослуживцахъ, за что и приобрьлъ общую любовь и уваженіе, не смотря на кратковременное пребываніе въ гор. Бѣль.

Полныя назиданія и сердечности рѣчи, произнесенныя у гроба о. Владимира, мы здѣсь приведемъ для того, чтобы видно было, какъ провожали русскіе люди г. Бѣлы въ жизнь вѣчную того пастыря, который не щадялъ себя для своихъ духовныхъ чадъ.

Миръ праху добраго и незабвеннаго пастыря!

*Одинъ изъ членовъ*

*Бѣльскаго Кирилло Меводіевскаго прихода.*

### Кончина и погребеніе протоіерея Владимира Васильевича Татарова.

Протоіерей Владиміръ Васильевичъ Татаровъ, скончался 6 мая 1904 г. на 61 году жизни. Послѣдній годъ своей жизни покойный Владиміръ Васильевичъ сильно страдалъ отъ тяжкаго недуга, вызваннаго бывшимъ; въ м. маѣ прошлаго года нервнымъ ударомъ. Но всецѣло преданный своимъ труднымъ и многосложнымъ служебнымъ обязанностямъ по должности настоятеля церкви и благочиннаго, онъ пренебрегалъ совѣтами преданныхъ ему людей и вовсе не прибѣгалъ къ медицинской помощи. Обстоятельства послѣдняго времени еще болѣе отягощали его труды: первую недѣлю великаго поста, праздничныя и воскресныя службы, а также шестую и страстную седмицу поста и три дня Свѣтлаго Праздника неопустительно онъ совершалъ богослуженія безъ помощи діакона, эти труды его сильно ослабили. Впрочемъ, въ послѣднія двѣ недѣли, покойный чувствовалъ себя, можно было думать, лучше и сильнѣе и послѣднюю свою службу, всеобщее бдѣніе подъ Вознесеніе, онъ совершалъ такъ стройно и хорошо, что всѣмъ казалось — замѣтно поправлялся здоровьемъ. Вѣрный своимъ правиламъ, покойный Владиміръ Васильевичъ, придя домой отъ всеобщей, заготовилъ разныя текущія бумаги, и, окончивъ правило готовящимся къ священнослуженію божественной литургіи въ праздникъ Вознесенія и Высокоторжественный день рожденія Государа Императора Николая Александровича, какъ добрый и вѣрный рабъ Христовъ, освятивъ себя теплою и усердною молитвою, сталъ ложиться въ постель; но въ это время кровь бросилась изъ горла и въ теченіе не болѣе часа времени его не стало. Покойный былъ одинокъ, вдовъ и пока бывшіе при немъ домашніе люди сбѣгали за докторами, законоучитель мужской гимназіи священникъ Θεодотъ Доровичъ прочиталъ отходную молитву, — послѣ чего прибывшіе два доктора только констатировали смерть. Это было уже около 4 часа утра. Сейчасъ же колокольнымъ звономъ оповѣстили паству о кончинѣ пастыря. Настоятелемъ Бѣльской соборной цер-

кви протоіереемъ Іоанномъ Юхновскимъ совершенно по чинопослѣдованію обычное обтираніе тѣла елеемъ, облаченіе въ священныя одежды и первая панихида. Въ этотъ же день протоіереемъ І. Юхновскимъ совершены были соборне съ мѣстнымъ духовенствомъ еще двѣ панихиды, а между панихидами священники и діаконъ у гроба читали св. евангеліе, чередуясь съ псаломщиками Соборной и Кирилло-Меводіевской церкви, которые читали псалтирь. Такимъ образомъ у гроба непрерывно совершалось чтеніе евангелія и псалтири. Начали съѣзжаться родные, прибыли сыновья и дочери покойнаго, а также родной братъ покойнаго Членъ Х.-В. Д. Консисторіи протоіерей Юрій Татаровъ. На другой день совершена была утромъ еще панихида соборне, и рѣшено было въ этотъ день внести тѣло въ церковь, а на другой день совершить погребеніе. Дѣти покойнаго телеграммой обратились съ просьбою къ Высокопреосвященнѣйшему Архіепископу Іерониму разрѣшить похоронить протоіерея В. Татарова на церковномъ погостѣ, — на что и получено Архипастырское соизволеніе. Въ 6 часовъ вечера сонмомъ іереевъ совершенъ былъ выносъ покойнаго въ церковь и отслужено всеобщее бдѣніе. На другой день, 8 мая, литургія совершена была прот. І. Юхновскимъ въ сослуженіи 4 священниковъ и діакона, а отпѣваніе — въ сослуженіи 12 священниковъ. Пѣлъ стройно и умирительно хоръ Бѣльской учительской семинаріи. За литургіею, вмѣсто запричастнаго стиха, сказана была проповѣдь священникомъ Петромъ Гапановичемъ, — а въ концѣ обѣдни почтилъ покойнаго надгробною рѣчью протоіерей І. Юхновскій. Охарактеризовавъ покойнаго, какъ честнаго, добросовѣтнаго, самоотверженнаго труженика, котораго самый моментъ смерти засталъ за работою, за исполненіемъ своего долга, проповѣдникъ указалъ на то, что вся жизнь почившаго представляетъ и для пастырей, и для пасомыхъ, и для юныхъ его воспитанниковъ достойный и назидательный примѣръ для подражанія. Дѣйствительно, трудъ, исправность и аккуратность, самоотверженная преданность своему долгу, были, такъ сказать, воплощеніемъ всей его жизни, а пережитыя имъ скорби и несчастія выработали въ немъ натуру цѣльную, высоко нравственную, честную, покорную волѣ Божіей.

Совершенное по чину іерейскому отпѣваніе представляло величественное и торжественно-умилительное зрѣлище. Во время отпѣванія произнесены были три слова. Послѣ перваго евангелія, ко гробу приблизился ученикъ покойнаго, воспитанникъ Бѣльской учительской семинаріи старшаго курса Ома Качоръ и въ задушевномъ словѣ излилъ свои и всѣхъ воспитанниковъ благодарныя и почтительныя чувства къ духовному своему отцу и законоучителю. Послѣ шестой пѣсни канона и пѣнія „со святыми

упокой“ съ церковной кафедры произнесъ слово въ похвалу и честь покойнаго священникъ Николай Шиманскій, а предъ послѣднимъ цѣлованіемъ приблизился ко гробу сослуживецъ покойнаго, преподаватель Бѣльскаго учительскаго семинаріи, кандидатъ Кіевскаго духовнаго академіи Ф. Малеванскій.

Затѣмъ, послѣ прочтенія разрѣшительной молитвы сначала духовенство, потомъ сродники, воспитанники и прихожане воздали почившему послѣднее цѣлованіе. Особенно умилителенъ былъ моментъ, когда воспитанники семинаріи въ чинномъ порядкѣ, по два человекъ, въ благоговѣнно сосредоточенномъ настроеніи, подходили къ аналою и, поцѣловавъ икону, клали земной поклонъ и цѣловали руку своего любимаго отца духовнаго и законоучителя.

По окончаніи чина погребенія гробъ былъ закрытъ и священники понесли его на своихъ рукахъ изъ церкви на церковный погостъ. По совершеніи литіи гробъ былъ опущенъ въ могилу на церковномъ погостѣ.

Спустя три дня послѣ сего, 11 мая, Кирилло-Меодіевская церковь праздновала день своего храмоваго праздника. Въ этотъ день протоіереемъ І. Юхновскимъ въ сослуженіи 4 священниковъ и діакона отслужена литургія и молебень. Въ проповѣди прот. І. Юхновскаго, предложенной по сему случаю, объяснено значеніе храмоваго, престольнаго празднованія, и при этомъ сказано, что радость и торжество храмоваго праздника, къ сожалѣнію, омрачены теперь не ожидаемою, внезапною смертію пастыря-настоятеля церкви. Проповѣдникъ пригласилъ богомольцевъ помолиться у свѣжей могилы почившаго настоятеля церкви. По окончаніи молебствія, послѣ трехъ обычныхъ многолѣтій: Государю Императору, Святѣйшему Синоду и Архипастырямъ и братіи св. храма, — всѣ вышли изъ церкви къ могилѣ покойнаго, гдѣ и совершена была заупокойная литія.

Миръ святой и вѣчный покой да будутъ тебѣ, вѣрный и добрый рабе Божій и незабвенный сослужителю!

Настоятель Бѣльскаго собора  
протоіерей Іоаннъ Юхновскій.

15 мая 1904 г. г. Холмъ.

## РѢЧЬ

при погребеніи въ Бозѣ почившаго о. Протоіерея Владиміра Татарова, произнесенная священникомъ Петромъ Гапановичемъ на литургіи послѣ причащеннаго стиха.

*Прійдите ко мнѣ вси труждающіися и обремененіи и азъ упокою въ.*

Такъ взываетъ Господь Іисусъ Христосъ къ своимъ послѣдователямъ; такъ взываетъ онъ и къ нынѣ почившему

священно-протоіерею Владиміру. Эти божественныя слова въ особенности относятся къ нынѣ почившему, ибо онъ трудился во славу Божію, въ потѣ лица, и былъ обремененъ многими житейскими невзгодами, а нынѣ призванъ Господомъ Богомъ для наслажденія плодами своихъ трудовъ и вѣчнаго упокоенія во обителяхъ Отца небеснаго. Данные ему Господомъ Богомъ таланты онъ не зарылъ въ землю. И скажетъ ему Господь Богъ: добрый и вѣрный рабе! въ маломъ былъ еси вѣренъ, надъ многими ты поставлю, види въ радость Господа Твоего! При взглядѣ на жизнь почившаго я не могу не восторгаться силой его душевной энергіи и плодотворной творческой дѣятельности, которая да послужитъ намъ высокимъ образцомъ, а въ особенности намъ — пастырямъ церкви. Будучи одаренъ отъ Всевышняго большими способностями ума и любвеобильностью сердца, въ Бозѣ почившій, по окончаніи средняго богословскаго образованія, предназначался начальствомъ къ продолженію такового въ высшемъ духовномъ учебномъ заведеніи, но онъ стремился всею своимъ существомъ скорѣе проявить эти способности въ жизни во славу Божію и для пользы ближнихъ. И вотъ, является на Кіевской Христовой нивѣ молодой, ревностный и выдающійся своею дѣятельностью пастырь. Онъ весь отдается просвѣщенію свѣтомъ Христова ученія, посредствомъ грамотности, ввѣренныхъ ему прихожанъ. Въмѣстѣ съ тѣмъ онъ старается не только быть образцовымъ духовнымъ пастыремъ, но и руководителемъ прихожанъ въ болѣе разумномъ веденіи земледѣльческаго труда и вообще сельскаго хозяйства, вполне сознавая, что матеріальное благосостояніе престолюдина служитъ залогомъ его умственнаго и нравственнаго развитія. Его пытливый умъ искалъ однако большаго простора. И вотъ провидѣнье посылаетъ его въ нашъ Забужный край именно въ то время, когда здѣсь начала загораться свѣтлая заря православія и когда такъ потребны были здѣсь даровитые и дѣятельные пастыри. Въ 1875 году онъ призывается на настоятельское мѣсто въ с. Кіевецъ, Бѣльскаго уѣзда. Со свѣтлой мечтой направляетъ онъ сюда свои стопы, съ надеждой и твердою увѣренностью послужить здѣсь въ дѣлѣ возрожденія православія и русской національности. Но Кіевецъ встрѣчаетъ его, „русскаго священника“, съ фанатической злобой, сухо, холодно и даже съ враждебной демонстраціей. Не идутъ въ церковь, въ житейскихъ отношеніяхъ сторонятся отъ своего пастыря, неласковы съ нимъ, нелюбезны и даже хлѣба не хотятъ продать ему. Но о. Владиміръ не унываетъ, спокойно и умѣло принимается за дѣло Божіе, на которое призванъ. Проходитъ годъ, и все измѣнилось и благоустроилось. А по истеченіи пяти лѣтъ, когда о. Владиміръ призванъ былъ на службу въ губернской городъ, Кіевецкій приходъ сталъ образцовымъ приходомъ, въ которомъ вовсе уже не было упорствующихъ. Прихожане горячо полюбили своего умнаго и добраго пастыря, и когда въ 1881 г. о. Владиміръ перемѣщенъ былъ въ г. Люблинъ, Кіевецкіе прихожане пригласили его освятить всѣ ихъ жилища и колодцы, а затѣмъ на своихъ подводахъ безмездно перевезли его имущество на мѣсто его новаго служенія. Съ того времени и по нынѣ благословляетъ Кіевецкій приходъ своего перваго православнаго пастыря, умно и сердечно поведшаго здѣсь дѣло Божіе. Въ Люблинѣ о. Владиміру предстоитъ новая и болѣе сложная миссія. Его мудрому и опытному пастырскому водительству предоставляется древнѣйшій въ этомъ краѣ православный, впоследствии униатскій и съ 1875 года снова воссоединившійся съ православіемъ приходъ, съ такою же очень древнею Преображенскою церковію, что на „Русской“ улицѣ, на окраинѣ стараго города. Съ великою пользою потрудился здѣсь о. Владиміръ. Между прочимъ, имъ было возстановлено исторически извѣстное мѣст-

ное Православное Преображенское братство, которое въ скоромъ времени широко развило свою дѣятельность, и затѣмъ при содѣйствіи послѣдняго совершенно обновленъ и приведенъ въ лучший видъ обветшавшій и очень запущенный старинный храмъ; прихожане, значительная часть которыхъ разсѣяна по сосѣднимъ деревнямъ, приведены въ извѣстность и привлечены къ своему церковно-религиозному центру; недостававшіе метрическіе акты возстановлены и пополнены; множество запутанвыхъ вѣроисповѣдныхъ дѣлъ съ рѣдкимъ усердіемъ обслѣдованы и приведены въ ясность. Скоро здѣсь обратилъ на себя вниманіе о. Владиміръ и какъ ревностный, просвѣщенный и краснорѣчивый проповѣдникъ, и крайній Преображенскій храмъ сдѣлался любимымъ для Люблинцевъ, всегда былъ полонъ молящимися. За столь полезную, выдающуюся пастырскую дѣятельность о. Владиміра Епархіальное Начальство изъявляетъ ему свою признательность и благодарность, а затѣмъ онъ возводится въ санъ Протоіерея, съ назначеніемъ на должность настоятеля соборной церкви въ г. Калишѣ и Благочиннаго 2-го Варшавскаго округа. Съ особенной энергіей и трудолюбіемъ принялся почившій о. Протоіерей, какъ Благочинный, за новую дѣятельность и всегда высоко держалъ здѣсь знамя русскаго православнаго пастыря. Господь судилъ о. Владиміру окончить свою труженическую жизнь здѣсь въ г. Вѣлѣ, куда онъ прибылъ уже удрученный болѣзнями, всего лишь годъ тому назадъ, и блаженно почить въ той мѣстности, гдѣ онъ посвятилъ на служеніе Богу и на пользу ближнимъ свои лучшія молодныя силы. Гордая любовь и высокое уваженіе всего мѣстнаго населенія окружали его здѣсь. Выраженіе этой общей любви ясно видится и у его гроба. Возари, дорогой нашъ, душою на окружающихъ твой гробъ. Возари и виждь, что добрую память твою всѣ единодушно чтутъ и украшаютъ молитвою, слезами и цвѣтами. Душа твоя слышитъ и еще услышитъ отъ насъ, искренно любившихъ и почитавшихъ тебя, сильное слово горячей признательности и высокаго уваженія. И мы твердо вѣруемъ, что правосудный Богъ уготовилъ тебѣ, великій труженикъ и достойный пастырь, мѣсто въ своихъ святыхъ обителяхъ.

Нельзя у сего гроба не вспомнить, что почившему о. Владиміру среди его трудовъ, радостей и благоволеній были послышаемы и тяжелыя испытанія. Давно онъ лишился доброй поддержки своей жизни; почившая его супруга оставила ему непристроенными 8 душъ дѣтей. Но къ утѣшенію нашему должно сказать, что всѣхъ ихъ онъ прекрасно воспиталъ и далъ имъ хорошее образованіе. Любо смотрѣть на эту милую, хорошую семью, окружающую гробъ своего дорогаго отца. И вотъ еще два слова къ вамъ, дѣти усопшаго. Естественная печаль ваша да растворится нашими и вашими воспоминаніями о великихъ достоинствахъ вашего незабвеннаго отца: онъ—гордость ваша, и память о немъ должна послужить для васъ утѣшеніемъ. Отъ каждаго, кто зналъ почившаго вашего отца, вы можете услышать только лишь почтительныя, благоговѣйныя и восторженныя воспоминанія о немъ. Утѣшьте же и молитесь о немъ.

Нынѣ Св. Церковь празднуетъ Вознесеніе Господа нашего Іисуса Христа на небо. Возносясь, Онъ изрекъ своимъ апостоламъ: „иду уготовати мѣсто вамъ“. Да приметъ вознесшійся Милосердный Господь во святыхъ обители свои и душу приснопамятнаго Священно-Протоіерея Владиміра, душу много труждавшагося и обремененнаго пастыря Аминь.

## РѢЧЬ

учителя Бѣльской учительской семинаріи Флора Малеванскаго, сказанная при отпѣваніи тѣла усопшаго протоіерея Владиміра Татарова.

*Приидите, узримъ вси чудо паче ума, иже вчера съ нами съи, нынѣ лежитъ мертвъ. Послѣдованіе погребенія священниковъ, стихира гласъ 2-й.*

Давно-ли мы видѣли тебя, дорогой нашъ сослуживецъ, въ кругу своей семинарской семьи? Давно-ли ты дѣлилъ общую съ нами трудную работу на нивѣ просвѣщенія окружающихъ тебя здѣсь питомцевъ; для нихъ ты жертвовалъ своими лучшими силами, своей энергіей, своимъ здоровьемъ. Давно-ли? Что видимъ мы теперь? Неумолимая смерть безвременно прекратила твой жизненный путь; тяжкимъ недугомъ сковавшее твое тѣло мирно покоится въ этомъ мрачномъ, душу содрогающемъ, обиталищѣ. Замогли уста твои, кротко вѣщавшія намъ высокую Божественную истину, угасла твоя мысль конечная, которая теперь переходитъ въ другую сферу, въ сферу безконечности; смежились навѣки твои земныя очи, но теперь открылись твои духовныя очи: ты теперь ясно позналъ ту истину, которую мы на землѣ постигаемъ только отчасти „яко зеркаломъ въ водѣ“ и которую столько вѣковъ бесплодно пытается разгадать пытливый человѣчскій умъ, желая приподнять хоть край завѣсы вѣчности.

Въ моментъ смерти передъ тобой упала эта завѣса вѣчности, ты уже разгадалъ тайну конечнаго бытія, для тебя уже разрѣшены всѣ вѣковѣчные вопросы. Твоя чистая душа, добросовѣстно исполнивъ въ этомъ конечномъ мірѣ свою трудную миссію, перешла въ иной міръ, туда, куда стремимся всѣ мы; туда, куда уже не проникаетъ смерть; туда, гдѣ нѣтъ болѣзней печали, воздыханій; туда, гдѣ жизнь безконечная; туда, откуда нѣтъ ужъ къ намъ возврата. Печать страшной смерти навѣки сомкнула уста твои, ты не можешь повѣдать намъ той тайны, которую постигаешь,—ты безмолствуешь.

Нѣтъ! Моя смерть краснорѣчиво говоритъ вамъ о многомъ. Послушайте меня, говоришь ты намъ изъ гроба.

Я свершилъ уже свой тяжелый жизненный путь. Послушный зову Создателя, понявъ тщету всего земнаго, я смѣло шелъ на смертную борьбу, и съ послѣднимъ моимъ вздохомъ я достигъ конечной цѣли своего земнаго бытія и уже я на пути туда, куда давно стремилась душа моя. А вы?... Я знаю, тайна смерти и перехода въ другую жизнь для васъ ужасна и страшна: жизнь засосала васъ, вашъ умъ отказывается думать о послѣднемъ расчетѣ съ жизнью и о судьбѣ души своей за гробомъ. Но послушайте меня. Незамѣтно, какъ мгновеніе, пройдетъ и ваша жизнь „и чей нибудь ужъ близокъ часъ.“ Не придѣлывайтесь къ сей доли плача и скорбей, а всѣми своими помыслами стремитесь къ жизни лучшей, къ вѣчному своему обиталищу, вотъ мой прощальный завѣтъ вамъ.

Да, дорогой и незабвенный нашъ сослуживецъ, изъ гроба ты даешь намъ великій завѣтъ, полный для насъ, еще живущихъ на землѣ, глубокаго значенія и смысла.

Твоя чистая душа, свершивъ свой земной удѣлъ, выше всего тлѣннаго, преходящаго, духовными своими очами теперь ясно видитъ всю суетность всего земнаго.

На весь остатокъ жизни сей явственными буквами мы запечатлѣемъ завѣтъ твой въ сердцахъ своихъ.

А ты, незабвенный сослуживецъ, мирно шествуешь въ уготованное тебѣ мѣсто въ вѣчныхъ селеніяхъ. Да даруетъ

тебѣ Господь миръ душѣ твоей; да упокоитъ онъ тебя, Всеблагій, „въ мѣсть свѣтлы, въ мѣсть злачны, въ мѣсть покойны, отнюдуже отбѣже болѣзнь, печаль и воздыханіе.“

Прости! дорогой и незабвенный отецъ.

## РѢЧЬ

воспитанника III курса Бѣльскаго учительскаго семинаріи Ѳомы Качора, сказанная при отпѣваніи тѣла усопшаго законоучителя протоіерея Владимира Татарова.

*Дорогой и глубокочтимый о. законоучитель!*

И это—последняя тяжелая минута разлуки съ Вами?! Могли-ли мы ее предвидѣть? Могли-ли ожидать ее? Тяжело и грустно! Ваша смерть такое удручающее производитъ на насъ впечатлѣніе, что мы не можемъ помириться съ мыслию о томъ, что Вы навсегда оставили насъ. Знали-ли мы годъ тому назадъ, съ радостью встрѣчая Васъ, какъ своего законоучителя, что такъ скоро разстанемся съ Вами? Еще недавно мы наслаждались Вашими бесѣдами, еще наканунѣ Вашей кончины мы вмѣстѣ съ Вами молились въ этомъ храмѣ; знали-ли мы тогда, что скоро навсегда лишимся Васъ?

Правда, Вы умерли для насъ только тѣломъ, а душою и своими добрыми дѣлами Вы всегда будете жить для насъ. Многому доброму научили Вы насъ. Вы преподали намъ живые религіозно-нравственные уроки: въ нихъ слышались истина, добро, любовь! Много добра, еще дремавшаго въ душѣ нашей, пробудили эти уроки. Много зла, возникшаго уже въ сердцѣ нашемъ, подавили они! Запечатлѣются они на вѣки въ сердцѣ нашемъ, какъ одивъ живой и святой урокъ.

Незловивый пастырь и наставникъ! Простите намъ, если по невѣдѣнію оскорбили чѣмъ-нибудь Васъ, или не вполне достойно цѣнили Ваши труды на пользу нашу. Да воздастъ Вамъ Всеблагій Отецъ Небесный сторицею за Ваше добро, оказанное намъ. Мы же усердно будемъ молиться, чтобы Господь принялъ Васъ въ свои небесные чертоги и упокоилъ со святыми въ лонѣ великихъ праведниковъ.

Простите! Не забудьте и насъ, предстоя предъ престоломъ Царя Небеснаго; помяните искренно любящихъ Васъ Вашихъ питомцевъ!

## Замѣтка.

— Мѣры противъ куренія. По свѣдѣніямъ изъ Сиднея въ Австраліи, недавно тамъ вступилъ въ силу новый законъ, цѣль котораго—преслѣдованіе куренія табака молодыми людьми. Согласно этому закону, молодымъ людямъ не достигшимъ шестнадцатилѣтняго возраста, безусловно воспрещается курить табакъ, и всякій, кто будетъ продавать имъ табакъ, папиросы и вообще такъ или иначе потворствовать ихъ куренію, будетъ подвергнутъ значительному денежному штрафу. Недавно передъ мѣстнымъ полицейскимъ судомъ предсталъ молодой человекъ, обвиняемый въ томъ, что онъ далъ папиросу своему пятнадцатилѣтнему брату. Судъ постановилъ подвергнуть его штрафу. Новый законъ очень строгъ. Если, наприимѣръ, отецъ пошлетъ своего малолѣтняго сына въ лавку за табакъ, то и это будетъ считаться нарушеніемъ закона. Наказанію за нарушеніе его будутъ подвергнуты отецъ, сынъ и торговецъ, отсутствующій табакъ малолѣтнему.

## ОБЪЯВЛЕНІЯ.

### Въ г. Холмѣ,

Люблинской губ.

### ВЪ СЛАВЯНСКОЙ ГОСТИНИЦѢ

мною открыта мастерская церковныхъ облаченій

— II —

### ОДЕЖДЫ ДЛЯ ДУХОВЕНСТВА

Заказы выполняются мастерами, работавшими у Золкина въ С.-Петербургѣ, добросовѣстно и къ сроку.

*Съ почтеніемъ*

Никифоръ Кирилловичъ ДЕМЯНЮКЪ.

### Заведеніе жестяныхъ дѣлъ

цеховаго мастера

## КОНСТАНТИНА ГАВРОНСКАГО

въ городѣ Варшавѣ

*Хмельная улица дома № 45.*

Производитъ кровельныя работы для церквей, золоченіе куполовъ, крытье, починку, покраску крышъ и всякія постройкі по самой низкой цѣнѣ.

Имѣя одобрительныя свидѣтельства, предлагаетъ свои услуги Священникамъ, церковнымъ старостамъ и помѣщикамъ и увѣряетъ въ аккуратномъ и добросовѣстномъ исполненіи заказовъ.

## ЦЕРКОВНЫЯ ВЕЩИ

### НА ВСЕЪ ЮГО-ЗАПАДНЫЙ КРАЙ

самый большой магазинъ

## В. М. ФОЛОМИНА

въ Кіевѣ

Подоль, Александровская улица собственный домъ

«ЦѢНЫ ФАБРИЧНЫЯ»

ПРЕЙСЪ-КУРАНТЫ БЕЗПЛАТНО.

**Содержаніе:** Отдѣлъ I. Епархіальныя распоряженія и извѣстія. — Отчетъ о состояніи попечительскаго фонда духовенства Холмска-Варшавскаго епархіи и дѣйствіяхъ комитета за 1903 годъ, составленный на основаніи § 39 устава попечительскаго фонда. — Отдѣлъ II. Праздникъ Св. Троицы въ Лѣсянскомъ женскомъ первоклассномъ монастырѣ. — Лексическій составъ говора въ Ломаскомъ приходѣ, Бѣльскаго уѣзда Сѣдлецкой губ. (продолженіе). — Памяти покойнаго протоіерея Владимира Васильевича Татарова. — Замѣтка. — Объявленіе.

Редакторъ, Протоіерей А. Ковальницкій.

Печатать дозволяется. — Варшава, мая 28 дня 1904 года. — Цензоръ, Каедральный Протоіерей П. Маллисовъ. — Типографія Варшавскаго Учебнаго Округа Краковское-Предмѣстье, № 3.